

STUDIEORDNING 2005

Engelsk

BACHELORUDDANNELSEN – CENTRALT FAG OG TILVALG

UDDANNELSEN ER UDBUDT AF STUDIENÆVN FOR ENGELSK, SOM HØRER UNDER
DET HUMANISTISKE FAKULTET

ODENSE

WWW.SDU.DK

Indholdsfortegnelse

Faglig del

I. Bestemmelser for bacheloruddannelsen med centralt fag i engelsk og for bacheloruddannelsen med tilvalg (sidefag) i engelsk	
Indledning.....	3
A. Mål og forudsætninger	
Centralt fag	4
Tilvalg (sidefag)	5
B. Forløbsmodel og eksamensoversigt	
Forløbsmodel, centralt fag	7
Forløbsmodel, tilvalg (sidefag)	9
Eksamensoversigt, centralt fag.....	10
Eksamensoversigt, tilvalg (sidefag)	12
C. Særlige definitioner og eksamensbestemmelser for faget.....	13
II. Beskrivelse af discipliner	
A. Beskrivelse af disciplinerne i det centrale fag	
Sprogbeskrivelse og -analyse	15
Sprogligt seminar.....	16
Litteratur på Engelsk: Tekst, Kritik og Kanon.....	17
Den Engelsksprogede Verdens Historiske Rødder	18
Mundtlig Sprogfærdighed	20
Fonetik.....	21
Britisk Historie	22
Grammatik og Skriftlig Sprogbrug.....	24
Amerikansk Historie	25
Litteratur på Engelsk: Tekster og Kontekster	26
Videnskabsteori I: Humanioras Videnskabsteori.....	29
Videnskabsteori II: Fagets Videnskabsteori	31
Oversættelse	32
Valgfag	33
BA-projekt.....	36
B. Beskrivelse af tilvalgets (sidefagets) discipliner	
Den Engelsksprogede Verdens Historiske Rødder	38
Mundtlig Sprogfærdighed	39
Litteratur på Engelsk: Tekst, Kritik og Kanon.....	40
Fonetik	41

Britisk Historie	43
Grammatik og Skriftlig Sprogbrug.....	44
Litteratur på Engelsk: Tekster og Kontekster (ca. 1350 - 1776).....	45
Oversættelse	46
III. Ikrafttræden og overgangsbestemmelser	49
Almen del	
IV. Fællesbestemmelser	51

Faglig del

I. Bestemmelser for bacheloruddannelsen med centralt fag i engelsk og for bacheloruddannelsen med tilvalg (sidefag) i engelsk

Det siges ofte om sproget engelsk, at det snarere er et *andetsprog* end et fremmedsprog for os danskere. Efter anden verdenskrig er engelsk for os, som for mange andre nationaliteter, i stigende grad blevet det sprog der bruges som kommunikationsmiddel, når vi er i udlandet eller møder udlændinge herhjemme – det sprog, de fleste danskere mestrer, hvis de mestrer andet og mere end deres modersmål. Via fjernsyn og andre massemedier hører vi næsten dagligt engelsk og udsættes for en solid dosis engelsksproget kultur. Det er derfor ikke længere vore umiddelbare naboer, nordmændene, svenskerne og tyskerne, vi i dag ved mest om, men derimod briterne og amerikanerne.

Det videnskabelige studium af engelsk udgøres af tre hovedområder: det sproglige, det litterære og det historisk/samfundsmæssige. Under det sproglige hovedområde hører en række discipliner, som hver har til formål at forbedre de studerendes praktiske sprogfærdighed samt deres viden om det engelske sprog, dets historie og moderne fremtrædelsesform, med dets geografiske varianter. I de litterære discipliner fokuseres der på de engelsktalende landes litteratur med hovedvægt på britiske og amerikanske litterære traditioner og særkender. De samfundsfaglige discipliner retter sig mod de engelsktalende landes historie og samfund. Inden for alle tre områder er formålet at højne de studerendes kendskab til, forståelse for, og evne til at analysere fremmede kulturer – i dette tilfælde de engelsktalende landes. Fundamentet er der allerede hos de fleste der vælger at studere engelsk: Som følge af den ovenfor omtalte påvirkning, som vi gennem vore massemedier dagligt udsættes for, ankommer ingen til faget engelsk uden en vis viden og sprogkundskab. Det er denne viden og kunnen, der videreudvikles og udbygges i løbet af engelskstudiet.

At færdiggøre et engelskstudium var tidligere ofte ensbetydende med en karriere som gymnasielærer. Det er ikke længere tilfældet. Engelsk-kandidaters kompetence reflekterer en bevidsthed om specifikke sprogligt-kultu-

relle sammenhænge inden for den engelsktalende verden. Men under studiet af disse sammenhænge erhverver kandidaten sig en solid teoretisk, metodisk og praktisk viden og kunnen inden for arbejdet med sociale og kulturelle fænomener generelt, hvad der kvalificerer langt ud over traditionel undervisningskompetence. En del kandidater med engelsk som centralt fag får stadig jobs med undervisning, men der er i dag også mange andre muligheder for ansættelse, i den private sektor, i medieverdenen eller hos offentlige myndigheder, såvel herhjemme som i udlandet.

I henhold til bekendtgørelse nr. 338 af 6. maj 2004 om bachelor- og kandidatuddannelser ved universiteterne udbydes bacheloruddannelsen med centralt fag i engelsk og bacheloruddannelsen med tilvalg (sidefag) i engelsk.

A. Mål og forudsætninger

§ 1. Engelsk som centralt fag

Bacheloruddannelsen med centralt fag i engelsk er et 2 1/4-årigt fuldtidsstudium, der udgør 135 ECTS. I kombination med et tilvalg (sidefag/suppleringsfag) på 45 ECTS opnår den studerende en erhvervskompetence som bachelor (BA) og en faglig kompetence, der giver ret til at søge ind på en kandidatuddannelse.

§ 2. Formål

Formålet med det centrale fag er at give den studerende faglige kvalifikationer gennem fagspecifik og fagrelateret kunnen, viden og metode.

Det centrale fag vil kunne blive fuldt fagligt udbygget på kandidatuddannelsen, hvis fagets emne udgør den centrale del af kandidatuddannelsen. Den faglige og erhvervsmæssige kompetence vil således først være fuldt udbygget efter endt kandidatuddannelse.

For bacheloruddannelsens centrale fag i engelsk er formålet at give den studerende en faglig basis og bredde inden for engelskfagets sproglige, litterære og historie/samfundsfaglige discipliner, samt træne den studerende i selvstændig fordybelse i udvalgte emner. Den tofaglige bacheloruddannelse med engelsk som centralt fag danner således baggrund for videregående kandidatstudier eller for erhvervsfunktioner, der fordrer faglige grundkvali-

fikationer i engelsk i kombination med generelle analytiske, kulturelle og formidlingsmæssige kompetencer.

Det centrale fag i engelsk består af

- Obligatoriske fag: 115 ECTS
- Valgfag: 20 ECTS

De obligatoriske fag er fordelt med 90 ECTS til konstituerende fagelementer, 10 ECTS til fagets videnskabsteori og 15 ECTS til BA-projektet.

§ 3. Engelsk som tilvalg (sidefag)

Tilvalget (sidefagsuddannelsen) i engelsk er et fuldtidsstudium, der udgør 95 ECTS, hvoraf 45 ECTS er på bachelorniveau og 50 ECTS er på kandidatniveau. Sammen med en relevant kandidatuddannelse giver tilvalget (sidefagsuddannelsen) på 95 ECTS undervisningskompetence inden for gymnasiesektoren.

Ved afstigning, når der er opnået 45 ECTS på tilvalget (sidefagsuddannelsen), opnås ikke undervisningskompetence til gymnasiesektoren, men en grundlæggende faglig kompetence i dele af fagets kernefaglighed.

For tilvalget (sidefagsuddannelsen) i engelsk (95 ECTS) er formålet at indføre den studerende i væsentlige dele af fagets kernefaglighed og dermed give den studerende de fornødne faglige basiskvalifikationer og de (analytiske, kulturelle og formidlingsmæssige) kompetencer, der kræves for at undervise i engelsk på gymnasialt niveau. For den del af tilvalget (sidefagsuddannelsen), der ligger på bachelordelen (45 ECTS), er formålet at indføre den studerende i dele af fagets kernefaglighed, der kan supplere bachelordannelsens centrale fag ved varetagelse af en række erhvervsfunktioner der kræver analytisk, kulturel og formidlingsmæssig kompetence. Tilvalgets (sidefagsuddannelsens) 1. og 2. semester består af obligatoriske fag på i alt 45 ECTS, der alle er konstituerende fagelementer.

Studerende, der ønsker at tage engelsk tilvalg (sidefag), indkaldes forud for studiestart til et vejledningsmøde med studielederen, eller en af denne udpeget repræsentant, med henblik på udarbejdelse af en **individuel studieplan**, der tager størst muligt hensyn til den studerendes ønsker, hvad angår egen faglig profil.

§ 4. BA-graden

En bacheloruddannelse bestående af et centralt fag på 135 ECTS og et suppleringsfag på 45 ECTS giver ret til betegnelsen BA i Engelsk med efterfølgende angivelse af navnet på bachelorgrundfaget og tilvalget (sidefaget).
Bachelor of Arts (BA) in English and ...

B. Forløbsmodel og eksamensoversigt

Forløbsmodel – Placering af undervisning og eksamen

§ 5. bacheloruddannelsens centrale fag

Nedenfor angives undervisningstimer pr. uge i det pågældende semester.

Undervisningsfag			Undervisningens placering					Eksamens placering	ECTS-vægt
Titel på undervisningsfag	Disciplinansvar	Beskr. I §	1. semester	2. semester	3. semester	4. semester	5. semester	Semester	
Sprogbeskrivelse og analyse	ISK	14	2					1	5
Sprogligt seminar	ISK	15	2					1	5
Litteratur på engelsk: Tekst, Kritik og Kanon	ILKM	16	2					1	5
Den engelsk-sprogede verdens historiske rødder	IHKS	17	2					1	5
Mundtlig sprogfærdighed	ISK	18	2					1/5	5/5
Fonetik	ISK	19		2				2	5
Britisk historie	IHKS	20		2				2	5
Grammatik & skriftlig sprogbrug	ISK	21		2	2			2/3	5/5
Amerikansk historie	IHKS	22			2			3	5

Litteratur på engelsk: Tekster og kontekster	ILKM	23		4	4	4		2/3/4	10/10/10
Videnskabsteori I: Humanioras Videnskabsteori	IFPR	24		1				2	5
Videnskabsteori II: Fagets Videnskabsteori		25			1			3	5
Oversættelse	ISK	26				2		4	5
Valgfag		27		2				2	5
Valgfag		27			4			3	10
Valgfag		27				2		4	5
BA-projekt		28					x	5	15

§ 6. Tilvalg (sidefag , 45 ECTS)

Nedenfor angives undervisningstimer pr. uge i det pågældende semester.

Undervisningsfag					Eksamens placering	ECTS- vægt
Titel på undervisningsfag	Disciplin- ansvar	Beskr. I §	5. semester	6. semester	Semester	
Den engelsksprogede verdens historiske rødder	IHKS	29	2		5	5
Mundtlig sprogfærdighed	ISK	30	2		5	5
Litteratur på Engelsk: Tekst, Kritik og Kanon	ILKM	31	2		5	5
Fonetik	ISK	32		2	6	5
Britisk historie	IHKS	33		2	6	5
Grammatik & skriftlig sprogbrug	ISK	34		2	6	5
Litteratur på engelsk: Tekster og kontekster (ca. 1350-1776)	ILKM	35		4	6	10
Oversættelse	ISK	36		2	6	5

Eksamensoversigt

§ 7. bacheloruddannelsens centrale fag

	Prøve, henvisninger m.v.					
Undervisningsfag:	Prøveform	Censur	Prøvens varighed	Vurdering	ECTS-vægt	Beskr. i §
Sprogbeskrivelse og analyse*	skriftlig	intern	2 timer	13-skala	5	14
Sprogligt seminar*	varierende	intern		13-skala	5	15
Litteratur på engelsk: Tekst, Kritik og Kanon*	hjemmeopgave	intern		13-skala	5	16
Den engelsksprogede verdens historiske rødder a)*	skriftlige øvelser	intern		best./ik.best.	2,5	17
Den engelsksprogede verdens historiske rødder b)*	hjemmeopgave	intern		13-skala	2,5	17
Mundtlig sprogfærdighed*	Undervisningsdeltagelse	ingen		best./ik.best.	5	18
Fonetik*	skriftlig	intern	3 timer	13-skala	5	19
Britisk historie	hjemmeopgave + skriftlig	intern	3 timer	13-skala	5	20
Grammatik & skriftlig sprogbrug 1)	hjemmeopgave	ingen		best./ik.best.	5	21
Grammatik & skriftlig sprogbrug 2)	skriftlig	ekstern	4 timer	13-skala	5	21
Amerikansk historie	hjemmeopgave + skriftlig	ekstern	3 timer	13-skala	5	22
Litteratur på engelsk: tekster og kontekster 1)	skriftlig	ekstern	4 timer	13-skala	10	23
Litteratur på engelsk: tekster og kontekster 2)	hjemmeopgave/ afløsning	intern		best./ik.best.	5	23
Litteratur på engelsk: tekster og kontekster 3)	hjemmeopgave/ afløsning	intern		best./ik.best.	5	23
Litteratur på engelsk: tekster og kontekster 4)	hjemmeopgave	intern		best./ik.best.	5	23

Litteratur på engelsk: tekster og kontekster 5)	hjemmeopgave	intern		best./ik.best.	5	23
Videnskabsteori I: Humanioras videnskabsteori	skriftlig	Intern	3 timer	best./ik.best.	5	24
Videnskabsteori II: Fagets videnskabsteori	Undervisnings- deltagelse	ingen		best./ik.best.	5	25
Oversættelse	skriftlig	ekstern	3 timer	13-skala	5	26
Valgfag	varierende	intern		13-skala	5	27
Valgfag	varierende	intern		13-skala	5	27
Valgfag	varierende	intern		13-skala	5	27
Valgfag, m. mdt. sprogf.	mundtlig	ekstern	30 min.	13-skala	5	27
Mundtlig sprogfærdighed & formidling	mundtlig	ekstern	30 min.	13-skala	5	27
BA-projekt	hjemmeopgave	ekstern		13-skala	15	28
ECTS-points i alt:					135	

* = indgår i 1. årsprøven.

§ 8. Tilvalg (sidefag, 45 ECTS)

Undervisningsfag:	Prøve, henvisninger m.v.					
	Prøveform	Censur	Prøvens varighed	Vurdering	ECTS-vægt	Beskr. i §
Den engelsksprogede verdens historiske rødder a)	skriftlige øvelser	intern		best/ik.best.	2,5	29
Den engelsksprogede verdens historiske rødder b)	hjemmeopgave	intern		13-skala	2,5	29
Mundtlig sprogfærdighed	undervisningsdeltagelse	ingen		best./ik.best.	5	30
Litteratur på Engelsk: Tekst, Kritik og Kanon	hjemmeopgave	intern		13-skala	5	31
Fonetik	skriftlig	intern	3 timer	13-skala	5	32
Britisk historie	hjemmeopgave + skriftlig	intern	3 timer	13-skala	5	33
Grammatik & skriftlig sprogbrug	hjemmeopgave	intern		best./ik.best.	5	34
Litteratur på engelsk: Tekster og kontekster (ca. 1350-1776)	skriftlig	ekstern	4 timer	13-skala	10	35
Oversættelse	skriftlig	ekstern	3 timer	13-skala	5	36
ECTS-points i alt:					45	

C. Særlige definitioner og eksamensbestemmelser for faget

§ 9. I Fællesbestemmelserne for de humanistiske uddannelser, jfr. studieordningens afsnit IV findes definitioner af:

- ECTS (§26)
- Typeenheder (§28)
- Normalsider (§27)

Endvidere er der bl.a. fastsat regler om:

- Bachelorprojekt (§15)
- Kandidatspeciale (§16)
- Resumé i forbindelse med bachelorprojekt og kandidatspeciale (§17)
- Gruppeprøver- og individuelle prøver (§10)
- Interne og eksterne prøver (§6)
- Stave- og formuleringsevne (§9)
- Eksamenssprog (§11)
- Webhenvisninger i specialer og andre skriftlige hjemmeopgaver (§18)
- Regler for afholdelse af sygeeksamen (§13)

§ 10. Med mindre ganske særlige forhold taler for det, foregår al undervisning og eksamen på engelskuddannelserne på engelsk. En undtagelse er disciplinen oversættelse, hvori der ofte undervises på dansk.

§ 11. Prøver, der aflægges ved undervisningsdeltagelse, forudsætter aktiv, regelmæssig og tilfredsstillende deltagelse i den pågældende undervisning. Ved aktiv forstås, at man deltager i de med undervisningen forbundne aktiviteter (almindelig forberedelse, mundtlige oplæg, mindre skriftlige opgaver, etc). Underviseren specificerer ved undervisningens start, hvad der forstås ved aktiv deltagelse, herunder hvor mange opgaver der skal udarbejdes. Med regelmæssig forstås deltagelse i mindst 80% af de udbudte timer. Med tilfredsstillende forstås, at de skriftlige oplæg og opgaver bedømmes til bestået.

§ 12. I kraft af SDUs udvekslingsaftaler med udenlandske universiteter er det muligt for engelskstuderende at søge op til to semestres udlandsophold fx under Socrates/Erasmus ordningen (kontakt Det Internationale Kontor for yderligere information). Af hensyn til muligheden for meritoverførsel anbefales det at placere et sådant ophold som del af engelskuddannelsen på kandidatdelen. Kun fagligt relevante discipliner vil kunne meritoverføres, og kun efter forhåndsgodkendelse af Engelsk Studienævn.

§ 13. For skriftlige eksaminer, der kan afholdes på computer gælder

»Det Humanistiske Fakultets regelsæt for skriftlige eksaminer med anvendelse af de studerendes egne computere:

<http://www.humaniora.sdu.dk/typo/index.php?id=386>

II. Beskrivelse af discipliner på bacheloruddannelsens centrale fag

Centralt fag

§14. Sprogbeskrivelse og -analyse (Language Description and Analysis)

- a. **Undervisningens omfang:**
2 ugentlige timer i 1. semester. Kursets vægt: 5 ECTS.
- b. **Undervisningsfagets mål og indhold:**
Formålet med kurset er at give de studerende en elementær indføring i sprogbeskrivelse, sætningsanalyse, grammatisk terminologi og tilhørende IT-redskaber med henblik på at forberede dem til efterfølgende kurser i engelsk sprog, herunder kurset i grammatik og skriftlig sprogfærdighed.
- c. **Undervisnings- og arbejdsformer:**
Kurset afvikles ved en blanding af forelæsning, diskussion og øvelser. Der kan i semestret afleveres to skriftlige opgaver.
- d. **Eksamensfordringer:**
Der kræves færdigheder i engelsk sætningsanalyse og kendskab til grammatisk terminologi (i et omfang og på niveau svarende til de første fire kapitler i C. Bache, M. Davenport, J.M. Dienhart & F. Larsen *An Introduction to English Sentence Analysis* og C. Bache *Essentials of Mastering English*, Part I. Endvidere kræves der kendskab til Syddansk Universitets VISL-system, jf. <http://www.visl.sdu.dk/> (der giver den studerende interaktive IT-redskaber til at arbejde med sprogbeskrivelse og -analyse).
- e. **Eksamensbestemmelser**
Skriftlig eksamen for hvilken der gælder følgende bestemmelser:

Prøveform: Individuel bunden skriftlig prøve under tilsyn

Varighed: 2 timer

Hjælpemidler: Alle skriftlige hjælpemidler

Computer: Tilladt

Censur: Intern

Bedømmelse: 13-skala. Der gives ikke karakter for sprog, men eksamen kan kun bestås hvis den skriftlige sprogfærdighed og fremstilling er til mindst 6.

Vægtning: 5 ECTS

§15. Sprogligt Seminar (Language Seminar)

a. Undervisningens omfang:

2 ugentlige timer i 1. semester. Kursets vægt: 5 ECTS.

b. Undervisningsfagets mål og indhold:

Formålet med kurset er at give de studerende mulighed for at stifte bekendtskab med et eller flere områder inden for engelsk sprogforskning, som fx sproghistorie, generel lingvistik, fonologi, syntaks, sociolingvistik, semantik, pragmatik og psykolingvistik.

c. Undervisnings- og arbejdsformer:

Undervisningen foregår som gennemgang og diskussion af materiale, øvelser, og/eller oplæg ved studerende.

d. Eksamensfordringer:

Studienævnet godkender for hvert kursus titel, pensum og eksamensform (jf. **eksamensbestemmelser** nedenfor).

e. Eksamensbestemmelser

Kurset afvikles ens for hele holdet på en af nedenstående tre måder. Underviseren annoncerer i læseplanen – efter eksamensudvalgets godkendelse – hvilken prøveform, der anvendes i det pågældende kursus.

Eksamensform 1):

Prøveform: Individuel bunden skriftlig prøve under tilsyn

Varighed: 3 timer

Hjælpemidler: Ingen hjælpemidler

Computer: Ikke tilladt

Censur: Intern

Bedømmelse: 13-skala. Der gives ikke karakter for sprog, men eksamen kan kun bestås, hvis den skriftlige sprogfærdighed og fremstilling er til mindst 6.

Vægtning: 5 ECTS

Eksamensform 2):

Prøveform: Bunden ugeopgave

Sideomfang pr. studerende: 10-12 normalsider, ekskl. noter og bibliografi

Gruppeprøve: Mulig (max 3 studerende)

Censur: Intern

Bedømmelse: 13-skala

Vægtning: 5 ECTS

Eksamensform 3):

Prøveform: Undervisningsdeltagelse, jfr. definitioner § 11

Censur: Ingen

Bedømmelse: 13-skala

Vægtning: 5 ECTS

Reksamensbestemmelser:

Studerende, der ikke opfylder kravet til undervisningsdeltagelse, er automatisk tilmeldt skriftlig eksamen i faget i samme eksamenstermin og den følgende eksamenstermin. For denne eksamensform gælder følgende bestemmelser:

Prøveform: Individuel bunden skriftlig prøve på engelsk under tilsyn

Varighed: 2 timer

Hjælpemidler: Ingen

Computer: Ikke tilladt

Censur: Intern

Bedømmelse: 13-skala

Vægtning: 5 ECTS

§ 16. Litteratur på Engelsk: Tekst, Kritik og Kanon (Literature in English: Text, Criticism and Canon)

a. Undervisningens omfang:

2 ugentlige timer i 1. semester. Vægtning: 5 ECTS

b. Undervisningsfagets mål og indhold:

Kurset præsenterer og problematiserer litteraturbegrebet (herunder kannondiskussionen) med særlig vægt på traditioner og diskussioner i den engelsktalende verden, bl.a. ved analyse af et antal hertil egnede tekster. Desuden har kurset til formål at gøre de studerende fortrolige med analytiske redskaber og kritiske kompetencer, der videreudvikles og anvendes i tekst- og kontekstkurserne (se nedenfor).

c. Undervisnings- og arbejdsformer:

Oplæg, diskussion og hjemmeopgaver.

d. Eksamensfordringer:

Der kræves kendskab til litteraturvidenskabelige og litteraturkritiske begreber i et omfang og på et niveau svarende til M.H. Abrams, *A Glossary of Literary Terms*; herudover opgives tekster i et omfang som 500-600 normalsider, samt repræsentative uddrag fra kritiske standardværker svarende til 200 normalsider.

e. Eksamensbestemmelser

Kurset afsluttes med en ugeopgave på engelsk i ét af et mindre antal emner formuleret af underviseren, hvert med udgangspunkt i en litterær og/eller en litteraturkritisk tekst. Indlevering 15. december. Bedømmelse foreligger senest 5. januar; re-eksamination med indlevering 15. januar.

Prøveform: Bunden uge-opgave

Sideomfang pr. studerende: 8-10 normalsider, ekskl. noter og bibliografi

Gruppeprøve: Nej

Censur: Intern

Bedømmelse: 13-skala. Der gives ikke karakter for sprog, men opgaven kan kun bestås hvis den skriftlige sprogfærdighed og fremstilling er til mindst 6.

Vægtning: 5 ECTS

**§17. Den Engelsksprogede Verdens Historiske Rødder
(Foundations of the English-Speaking World)**

a. Undervisningens omfang:

2 ugentlige timer i 1. semester. Kursets vægt: 5 ECTS.

b. Undervisningsfagets mål og indhold:

Formålet med kurset er at give et overblik over væsentlige aspekter af den engelsktalende verdens historie mellem ca. 1500 og 1800. I løbet af kurset fokuseres på en række temaer, herunder tilblivelsen af UK; det britiske imperiums ekspansion; grundlæggelsen af USA; den industrielle revolution; og UK og USA's politiske institutioner. Endvidere skal kurset give den studerende en introduktion til historiske og samfundsvidenskabelige arbejdsmetoder, herunder IT-baseret dokumentations- og informationssøgning.

c. Undervisnings- og arbejdsformer:

Undervisningen foregår som en blanding af forelæsninger, diskussioner, studenteroplæg og obligatoriske skriftlige øvelser.

d. Eksamensfordringer:

Der kræves kendskab til den engelsksprogede verdens historiske rødder på et niveau, der svarer til den pensumliste, der udleveres ved kursets begyndelse. Pensums omfang vil typisk være 400-500 normalsider, normalt suppleret med audiovisuelt materiale.

e. Eksamensbestemmelser

Eksamen afvikles i form af tre skriftlige øvelser a) (hver på 3-5 normalsider; bestået/ikke bestået) samt en hjemmeopgave b) (ca. 10 normalsider; 13-skala). Øvelserne kunne f.eks. gå ud på at skrive en boganmeldelse eller at opstille en bibliografi. Øvelserne stilles af underviseren, der også fastsætter afleveringstidspunkt. I den sidste semester-tid udleverer underviseren to spørgsmål til de studerende, der med udgangspunkt i ét af disse skriver en engelsksproget hjemmeopgave med afleveringsfrist den 5. januar (eller, såfremt denne dato ikke er en hverdag, den nærmest påfølgende hverdag efter 5. januar). Det er en forudsætning for at kunne aflevere den afsluttende hjemmeopgave at de tre skriftlige øvelser er rettidigt afleveret og bestået. For både skriftlige øvelser og hjemmeopgave gælder følgende bestemmelser:

Prøveform: Bunden hjemmeopgave

Sideomfang pr. studerende: Varierende

Gruppeprøve: Nej

Censur: Intern

Bedømmelse: Bestået/ikke bestået/13-skala.

Vægtning: 5 ECTS

Reeksaminationsmulighed hvis skriftlige øvelser ikke består og/eller hjemmeopgave ikke opnår karakteren 6 eller derover:

Prøveform: Individuel bunden skriftlig prøve på engelsk under tilsyn

Varighed: 3 timer

Hjælpemidler: Ingen

Computer: Ikke tilladt

Censur: Intern

Bedømmelse: 13-skala

Vægtning: 5 ECTS

§18. Mundtlig Sprogfærdighed (Oral Proficiency)

a. Undervisningens omfang:

2 ugentlige timer i 1. semester. Kursets vægt: 5 ECTS.

b. Undervisningsfagets mål og indhold:

Formålet med kurset er at give de studerende en bevidsthed om forskelle mellem talt og skrevet engelsk, at forbedre deres mundtlige engelsk (herunder at stille en 'diagnose' for de udtale- og intonationsmæssige problemer, den enkelte studerende måtte have, og søge at afhjælpe disse), samt at forberede og motivere de studerende til det efterfølgende kursus i fonetik.

c. Undervisnings- og arbejdsformer:

Undervisningen foregår som gennemgang af relevant stof, diskussioner, studenteroplæg, øvelser, skriftlige opgaver og testning med henblik på at stille den i pkt. b) omtalte diagnose.

d. Eksamensfordringer:

Der kræves elementært kendskab til karakteristiske forskelle mellem talt og skrevet engelsk, med hovedvægten på det talte sprog og dets beskrivelse ved hjælp af lydskrift.

e. Eksamensbestemmelser

Kurset afvikles ved undervisningsdeltagelse. Elementær fonemisk transskription kan inddrages i de stillede opgaver, samt ved den i b) nævnte diagnosticering.

Prøveform: Undervisningsdeltagelse, jfr. definitioner § 11

Censur: Ingen

Bedømmelse: Bestået/ikke bestået

Vægtning: 5 ECTS

Reeksaminationsmulighed hvis studerende ikke opfylder kravet til undervisningsdeltagelse:

Prøveform: Mundtlig prøve

Varighed pr. studerende: 20 minutter

Forberedelse: 20 minutter

Hjælpe midler: Teksten som bliver udleveret til forberedelsen

Gruppeprøve: Nej

Censur: Intern

Bedømmelse: Bestået/ikke bestået

Vægtning: 5 ECTS

§19. Fonetik (Phonetics)

a. Undervisningens omfang:

2 ugentlige timer i 2. semester. Kursets vægt: 5 ECTS.

b. Undervisningsfagets mål og indhold:

Formålet med kurset er (1) praktisk, (2) pædagogisk og (3) videnskabeligt. Kendskab til taleorganernes funktion og til det engelske lyd-system og dets ligheder med og forskelle fra dansk er, for det første, en hjælp til at rette egen udtale, for det andet, en nødvendig forudsætning for senere at kunne tilrettelægge udtaleundervisning, således at de vanskeligheder, danskere erfaringsmæssigt har, når de skal lære engelsk, angribes præcist. Det mere alment videnskabelige formål med disciplinen er optræning i iagttagelse og beskrivelse af sproglige fænomener.

c. Undervisnings- og arbejdsformer:

Undervisningen har form af gennemgang af forberedt tekstmateriale og en ugentlig skriftlig opgave (f.eks. en transskription eller en 'short-answer test'), samt praktiske øvelser, eventuelt i sproglaboratorium. Sammen med gennemgangen af pensum indgår træning i fonemisk

transskription samt øvelser til belysning af prosodi, artikulation og fonemisk/fonetisk teori.

d. Eksamensfordringer:

Der kræves evne til fonemisk transskription, viden om prosodi og artikulation af sammenhængende segmenter, samt teoretisk viden i et omfang som f.eks. I. Mees *Sound English* (for kurser i britisk engelsk) / I. Mees *Sound American* eller L. Bauer et al. *American English Pronunciation* (for kurser i amerikansk engelsk).

e. Eksamensbestemmelser

Eksamen omfatter: a) Fonemisk transskription af max 80 ord af en engelsk tekst (hvoraf en del, men ikke det hele, kan være talt); b) Afprøvning af prosodisk viden (ved fx transskription); c) 'short-answer test' af såvel viden om artikulation af sammenhængende segmenter som teoretisk viden mere generelt. Besvarelsen skrives på engelsk. Følgende bestemmelser er gældende:

Prøveform: Individuel bunden skriftlig prøve under tilsyn

Varighed: 3 timer

Hjælpemidler: Ingen

Computer: Ikke tilladt

Censur: Intern

Bedømmelse: 13-skala. Prøvens tre dele tæller med 1/3 hver. Der gives én samlet karakter. Såfremt et forhold, der indgår med en vægtning i den samlede karakter, vurderes til under 6, kan disciplinen samlet ikke bestås. Der gives ikke karakter for sprog, men eksamen kan kun bestås, hvis den skriftlige sprogfærdighed og fremstilling er til mindst 6

Vægtning: 5 ECTS

**§20. Britisk Historie
(British History)**

a. Undervisningens omfang:

2 ugentlige timer i 2. semester. Kurset vægt: 5 ECTS.

b. Undervisningsfagets mål og indhold:

Kursets formål er at give et indblik i moderne britisk historie samt centrale samfundsinstitutioner. Endvidere skal kurset udvikle den studerendes forståelse af historiske og samfundsvidenskabelige arbejdsmetoder.

c. Undervisnings- og arbejdsformer:

Undervisningen kan foregå som en blanding af forelæsninger, diskussioner og studenteroplæg. Der skrives et essay på 5-8 normalsider. Emnet vælges blandt en række temaer, præsenteret af underviseren ved kursets begyndelse. Dette essay indgår i eksamen (jf. nedenfor).

d. Eksamensfordringer:

Der kræves et kendskab til moderne britisk historie i henhold til den pensumliste, som underviseren udleverer ved kursets begyndelse. Pensum vil normalt omfatte 600-800 normalsider.

e. Eksamensbestemmelser

Eksamen består af dels et essay (jf. ovenfor) dels en 3-timers skriftlig eksamen med ét spørgsmål. Både essay og eksamensbesvarelse skrives på engelsk. Essayet afleveres i forbindelse med afholdelsen af den skriftlige eksamen. For essayets vedkommende gælder følgende eksamensbestemmelser:

Prøveform: Bunden hjemmeopgave

Sideomfang pr. studerende: 5-8 normalsider

Gruppeprøve: Nej

Censur: Intern

For den skriftlige eksamen gælder følgende bestemmelser:

Prøveform: Individuel bunden skriftlig prøve under tilsyn

Varighed: 3 timer

Hjælpemidler: Alle skriftlige hjælpemidler

Computer: Tilladt

Censur: Intern

Bedømmelse: 13-skala. Der gives en samlet karakter, hvor essayet i bedømmelsen vægtes med 1/3 og eksamensbesvarelsen med 2/3. Såfremt et af de to forhold, der indgår med en vægtning i den samlede karakter, vurderes til under 6, kan disciplinen samlet ikke bestås. Der gives ikke karakter for sprog, men eksamen kan kun bestås, hvis den skriftlige sprogfærdighed og fremstilling er til mindst 6

Vægtning: 5 ECTS

§21. Grammatik og Skriftlig Sprogbrug (Grammar and Written Proficiency)

a. Undervisningens omfang:

4 semestertimer fordelt med 2 ugentlige timer i 2. semester og 2 ugentlige timer i 3. semester. Kursets vægt: 10 ECTS.

b. Undervisningsfagets mål og indhold:

Formålet med kurset er at indføre de studerende i de morfologisk, syntaktisk og semantisk betingede regler, der gælder for moderne engelsk sprogbrug, og at træne dem i korrekt skriftlig fremstilling (i form af fx referater og sagsfremstilling). Der lægges i undervisningen særlig vægt på de problemer, som danskere erfaringsmæssigt har, når de skal lære engelsk.

c. Undervisnings- og arbejdsformer:

Systematisk gennemgang af en universitetsgrammatik (omfang ca. 300 sider), eksempelkommentering og vejledning i skriftlig fremstilling. Der indgår et antal skriftlige opgaver.

d. Eksamensfordringer:

Der kræves kendskab til de vigtigste aspekter af engelsk grammatik, kendskab til væsentlige forskelle mellem dansk og engelsk, samt evne til præcis og sammenhængende sagsfremstilling på korrekt engelsk.

e. Eksamensbestemmelser

For at bestå første kursussemester kræves det, at tre opgaver afleveres rettidigt og efterfølgende består. Her gælder følgende eksamensbestemmelser:

Prøveform: Bundne hjemmeopgaver

Sideomfang pr. studerende: Varierende (fastsættes af underviseren)

Gruppeprøve: Mulig (max tre studerende)

Censur: Ingen

Bedømmelse: Bestået/ikke bestået

Vægtning: 5 ECTS

Andet kursussemester afsluttes med en skriftlig eksamen. Her kræves 1) kommentering af et antal (ca. 15) eksempler, hvoraf nogle *kan* indeholde fejl, som skal rettes og kommenteres (eksemplerne præsenteres enten enkeltvis nummereret eller i en sammenhængende tekst), 2) en skriftlig formidlingsopgave på grundlag af en udleveret ikke-litte-

rær dansksproget tekst på max 1 A4-side (fx en artikel fra en dansk landsdækkende seriøs avis). Besvarelsen skrives på engelsk. For studerende med andet modersmål end dansk udleveres under pkt. 2) en tilsvarende engelsksproget tekst. Ved denne eksamen gælder følgende bestemmelser:

Prøveform: Individuel bunden skriftlig prøve under tilsyn

Varighed: 4 timer

Hjælpemidler: Alle skriftlige hjælpemidler

Computer: Tilladt

Censur: Ekstern

Bedømmelse: 13-skala. Der gives én samlet karakter, hvor eksempelkommenteringen tæller 2/3, og formidlingsopgaven 1/3. Såfremt et af de to forhold der indgår med en vægtning i den samlede karakter, vurderes til under 6, kan disciplinen samlet ikke bestås

Vægtning: 5 ECTS

§22. Amerikansk Historie (American History)

a. Undervisningens omfang:

2 ugentlige timer i 3. semester. Kursets vægt: 5 ECTS.

b. Undervisningsfagets mål og indhold:

Kursets formål er at give et indblik i moderne amerikansk historie samt de centrale samfundsinstitutioner. Endvidere skal kurset udvikle den studerendes forståelse af historiske og samfundsvidenskabelige arbejdsmetoder.

c. Undervisnings- og arbejdsformer:

Undervisningen kan foregå som en blanding af forelæsninger, diskussioner og studenteroplæg. Der skrives et essay på 5-8 normalsider. Emnet vælges blandt en række temaer præsenteret af underviseren ved kursets begyndelse. Dette essay indgår i eksamen (jf. nedenfor).

d. Eksamensforordninger:

Der kræves et kendskab til moderne amerikansk historie i henhold til den pensumliste som underviseren udleverer ved kursets begyndelse. Pensum vil normalt omfatte 600-800 normalsider.

e. Eksamensbestemmelser

Eksamen består af dels et essay (jf. ovenfor) dels en 3-timers skriftlig eksamen med ét spørgsmål. Både essay og eksamensbesvarelse skrives på engelsk. Essayet afleveres i forbindelse med afholdelsen af den skriftlige eksamen. For essayets vedkommende gælder følgende eksamensbestemmelser:

Prøveform: Bunden hjemmeopgave

Sideomfang pr. studerende: 5-8 normalsider

Gruppeprøve: Nej

Censur: Ekstern

Bedømmelse: 13-skala

For den skriftlige eksamen gælder følgende bestemmelser:

Prøveform: Individuel bunden skriftlig prøve under tilsyn

Varighed: 3 timer

Hjælpemidler: Alle skriftlige hjælpemidler

Computer: Tilladt

Censur: Ekstern

Bedømmelse: 13-skala. I bedømmelsen vægtes essayet med 1/3 og eksamensbesvarelsen med 2/3. Såfremt et af de to forhold, der indgår med en vægtning i den samlede karakter, vurderes til under 6, kan disciplinen samlet ikke bestås. Der gives ikke karakter for sprog, men eksamen kan kun bestås, hvis den skriftlige sprogfærdighed og fremstilling er til mindst 6

Vægtning: 5 ECTS

**§ 23. Litteratur på Engelsk: Tekster og Kontekster
(Literature in English: Texts and Contexts)**

a. Undervisningens omfang:

4 ugentlige timer i 2., 3. og 4. semester. Samlet vægt: 30 ECTS

b. Undervisningsfagets mål og indhold:

Disciplinen omfatter analytisk og teoretisk bevidst læsning af litterære tekster såvel centralt som marginalt placerede i forhold til den etablerede litteraturkanon i Storbritannien og U.S.A. fra senmiddelalderen til nutiden. Kompetencer i tekstanalyse og formidling af analytiske resultater indøves og afprøves. Disciplinen omfatter tre forløb i hhv. Britisk

Litteratur, Amerikansk Litteratur, og Engelsk Litteratur (der opfattes som de to førstnævntes fælleskilde). Engelsk Litteratur afvikles med 4 ugentlige timer i 2. semester, mens Britisk Litteratur og Amerikansk Litteratur hver afvikles med 2 ugentlige timer i 3. og 4. semester, efter nedenstående oversigt:

Engelsk Litteratur (ca. 1350-1776)

del 1: ca. 1350 – 1620: dobbelttimer 1-13 (2. sem.)
del 2: ca. 1620 – 1776: dobbelttimer 14-26 (2. sem.)

Britisk Litteratur

del 1: 1776 – 1922: dobbelttimer 1-13 (3. sem.)
del 2: efter 1922: dobbelttimer 14-26 (4. sem.)

Amerikansk Litteratur

del 1: indtil 1922: dobbelttimer 1-13 (3. sem.)
del 2: efter 1922: dobbelttimer 14-26 (4. sem.)

Hvert (del-)kursus tager udgangspunkt i et antal tekster, der analyseres på baggrund af forhold i periodens litteraturhistorie mht. form (genrer, strukturer, stilistiske konventioner), indhold (temaer, holdninger) og kulturhistorisk kontekst, og med inddragelse af relevante litteraturteoretiske og kritikhistoriske aspekter.

c. Undervisnings- og arbejdsformer:

Forelæsning og diskussion samt mulighed for skriftlig respons.

d. Eksamensforordringer:

Ved eksamen prøves den studerendes evne til dels at analysere og bestemme litterære teksters formelle og indholdsmæssige karakteristika, dels se teksterne i en historisk sammenhæng.

For hvert af de tre kurser består pensum af:

Tekster fra perioden udvalgt af underviseren som følger:

6 hovedværker (del 1: 3 hovedværker, del 2: 3 hovedværker), d.v.s. afsluttede værker, typisk romaner og skuespil;

16 litteraturprøver (del 1: 8 litteraturprøver, del 2: 8 litteraturprøver), d.v.s. korte tekster – typisk lyrik eller novelle – eller uddrag af længere værker, fortrinsvis fra en gængs litteraturantologi.

De for de pågældende værker relevante kapitler eller delkapitler i en litteraturhistorisk oversigtsværk på et niveau og i et omfang

svarende til Sanders, *The Short Oxford History of English Literature* (Engelsk; Britisk), eller Ruland og Bradbury, *From Puritanism to Postmodernism* (Amerikansk).

e. Eksamensbestemmelser

Efter den studerendes eget valg afprøves pensum i ét af de tre kurser (enten Engelsk, Britisk eller Amerikansk) efter følgende bestemmelser:

1) Kursus efter eget valg:

Prøveform: Individuel bunden skriftlig prøve under tilsyn

Varighed: 4 timer

Hjælpemidler: Alle skriftlige hjælpemidler

Computer: Tilladt

Censur: Ekstern

Bedømmelse: 13-skala. Der gives én samlet karakter, hvor den skriftlige sprogfærdighed tæller 1/3, og indholdet 2/3. Såfremt et af de to forhold der indgår med en vægtning i den samlede karakter, vurderes til under 6, kan disciplinen samlet ikke bestå

Vægtning: 10 ECTS

2) For de to øvrige kurser gælder følgende:

Del 1 afvikles med en hjemmeopgave på engelsk i en undervisningsfri uge efter kursets 13. dobbeltime. Del 2 afvikles med en hjemmeopgave på engelsk i ugen umiddelbart efter kursets 26. dobbeltime.

Et mindre antal emner meddeles af underviseren ved afslutningen af den pågældende dobbeltime: indleveringsfristen er kl. 12.00 på 5. arbejdsdag derefter. Bedømmelse foreligger senest 20. december/30. maj. Udover de for kurset specificerede oversigtsværker (samt kursusbogen for kurset Litteratur på Engelsk: Tekst, Kritik og Kanon) indtages 2-3 værker (kapitler; artikler) udvalgt af den studerende.

For hver hjemmeopgaves vedkommende gælder følgende bestemmelser:

Prøveform: Bunden hjemmeopgave

Sideomfang pr. studerende: 8-10 normalsider, ekskl. noter og bibliografi

Gruppeprøve: Nej

Censur: Intern

Bedømmelse: Bestået/ikke bestået. Der gives ikke karakter for sprog, men opgaven kan kun bestås hvis den skriftlige sprogfærdighed og fremstilling er til mindst 6

Vægtning: 5 ECTS

Inden for hvert af disse to kurser kan den første hjemmeopgave afløses ved indlevering af 2 bibliografisk-kritiske oversigter på engelsk, der identificerer og diskuterer relevante akademiske ressourcer vedrørende centrale tekstmæssige aspekter, kontekstmæssige faktorer eller kritiske problemstillinger i forbindelse med én eller flere tekster (hovedværker eller litteraturprøver) omfattet af delkursets pensum. Emner godkendes løbende af underviseren. Indleveringsfrist og bedømmelse: som hjemmeopgaven. Med hensyn til oversigterne parvis betragtet gælder følgende eksamensbestemmelser:

Prøveform: Fri hjemmeopgave

Sideomfang pr. studerende: 3-5 normalsider (pr. oversigt)

Gruppeprøve: Nej

Censur: Ingen

Bedømmelse: Bestået/ikke bestået. Der gives ikke karakter for sprog, men opgaven kan kun bestås hvis den skriftlige sprogfærdighed og fremstilling er til mindst 6

Vægtning: 5 ECTS

Såfremt den hjemmeopgave, der indleveres ved afslutning af kursets del 1, bedømmes til ikke-bestået, kan en revideret opgave, eller en ny opgave i et af de øvrige meddelte emner, indleveres til bedømmelse inden fristen for hjemmeopgaven under del 2 af det pågældende kursus. Samme forhold gælder (dog parvis) for de afløsningsopgaver, der kan erstatte en hjemmeopgave. For at et kursus samlet er bestået, skal begge hjemmeopgaver (evt. afløsningsopgavepar) bestås, dog således at en hjemmeopgave/afløsningsopgavepar, der én gang er bedømt som bestået, ikke skal underkastes en ny bedømmelse. Dvs. at en kopi af opgaven tilbageleveres med påtegningen »bestået« til anvendelse som dokumentation senere.

§24. Videnskabsteori I: Humanioras Videnskabsteori (Philosophy of Science I: The Humanities)

a. Undervisningens omfang:

1 ugentlig time i 2. semester. Kursets vægt: 5 ECTS.

b. Undervisningsfagets mål og indhold:

Formålet med forelæsningsrækken er at introducere de studerende til meta-videnskabelige problemstillinger særligt med henblik på de humanistiske fag. På den måde skal de studerende opnå en forståelse af hvad videnskab og, mere specielt, hvad humanistiske videnskaber er, og hvordan de humanistiske fag forholder sig til hinanden og til andre discipliner. Forelæsningerne giver et overblik over forskellige begrebstyper (værdi- og deskriptive begreber; klassifikatoriske, komparative og metriske begreber), sætningstyper (definition, forklaring, prognose, hypotese osv.), teoriformer (aksiomatiske, formelle, empiriske, historiske osv.) og videnskabsgrene (formelle, naturvidenskabelige, socialvidenskabelige og humanistiske fag) såvel som over de forskellige videnskabelige metoder (deduktion, observation, eksperiment, hermeneutiske metoder osv.). Spørgsmålet, om der findes specielle begrebstyper, sætningstyper, teoriformer og metoder som er karakteristiske for humanioras fag bliver behandlet, og hovedtræk af de humanistiske videnskabers historie introduceres. Desuden behandler forelæsningerne specielle videnskabsfilosofiske problemstillinger som f.eks. muligheden for at finde et afgrænsningskriterium mellem videnskab og ikke-videnskab, forholdet mellem empiri og teoriudvikling og videnskabshistorie.

c. Undervisnings- og arbejdsformer:

Forelæsninger.

d. Eksamensfordringer:

Ved prøven skal den studerende dokumentere viden om humanioras videnskabsteoretiske status, om de forskellige begrebs-, argumentations- og teorityper, som findes i de humanistiske fag, og om de humanistiske metoder. De studerende skal vise, at de er i stand til kritisk at reflektere over deres fagspecifikke fremgangsmåder fra et mere generelt videnskabsteoretisk synspunkt. Pensum er 300 normalsider.

e. Eksamensbestemmelser

Prøveform: Individuel bunden skriftlig prøve under tilsyn

Varighed: 3 timer

Hjælpemidler: Ingen

Computer: Tilladt

Censur: Intern

Bedømmelse: Bestået/ikke bestået

Vægtning: 5 ECTS

§25. Videnskabsteori II: Fagets Videnskabsteori (Philosophy of Science II: English as Meta-Science)

a. Undervisningens omfang:

1 ugentlig time i 3. semester. Vægtning: 5 ECTS

b. Undervisningsfagets mål og indhold:

Med udgangspunkt i en angelsaksisk tradition og dens historiske rødder giver kurset en orientering om, hvorledes mennesket, som individ eller som medlem af en gruppe, eksisterer i en virkelighed, hvori sprog er en konstituerende faktor. Den generelle forbindelse mellem menneske, sprog og den øvrige virkelighed beskrives og analyseres ud fra følgende spørgsmål:

1. Hvad er litteraturkritikerens og litteraturteoretikerens forhold til det litterære værk, herunder, hvorledes er forholdet blevet betragtet over tid?
2. Hvorledes er historikerens forhold dels til begivenhederne i vor (historiske) tilværelse, dels til den historiske tradition?
3. Hvorledes forholder sprogforskeren sig til sine emner og sin tradition?

c. Undervisnings- og arbejdsformer:

Undervisningen foregår ved forelæsning over og diskussion af de læste tekster. Undervisningssprog: engelsk.

d. Eksamensfordringer:

Pensum for kurset er 250-300 normalsider. Pensum skal godkendes af studienævnet. Den studerende skal i løbet af kurset demonstrere kendskab til de i punkt b) tre nævnte forhold og være i stand til at formidle forskellige synspunkter herpå, herunder diskutere de tre discipliners fortolkning af forholdene.

e. Eksamensbestemmelser

Prøveform: Undervisningsdeltagelse, jfr. definitioner § 11

Censur: Ingen

Bedømmelse: Bestået/ikke bestået

Vægtning: 5 ECTS

Reksamensbestemmelser:

Studerende der ikke opfylder kravet til undervisningsdeltagelse er automatisk tilmeldt skriftlig eksamen i faget i samme eksamenstermin og den følgende eksamenstermin. For denne eksamensform gælder følgende bestemmelser:

Den studerende prøves i sin evne til, på baggrund af det læste pensum, at diskutere og formidle de under punkt b) tre nævnte forhold.

Prøveform: Individuel bunden skriftlig prøve på engelsk under tilsyn

Varighed: 2 timer

Hjælpemidler: De i kurset gennemgåede tekster

Computer: Tilladt

Censur: Intern

Bedømmelse: Bestået/ikke bestået

Vægtning: 5 ECTS

§26. Oversættelse

(Translation)

a. Undervisningens omfang:

2 ugentlige timer i 4. semester. Kursets vægt: 5 ECTS.

b. Undervisningsfagets mål og indhold:

Formålet med kurset er at træne de studerendes færdigheder i at oversætte fra dansk til engelsk (oversættelse) og fra engelsk til dansk (version), herunder at identificere og analysere de typiske problemer af grammatisk (herunder ordstillingsmæssig), synonymisk, stilistisk og idiomatisk karakter som erfaringsmæssigt volder problemer for studerende med dansk som modersmål.

c. Undervisnings- og arbejdsformer:

Gennemgang af skriftlige oversættelser og versioner. Der afleveres og gennemgås normalt 2 versioner og 10 oversættelser i løbet af semestret.

d. Eksamensforordninger:

Oversættelse: Der forventes evne til at gengive en tekst på et engelsk der er uden alvorlige grammatiske, idiomatiske, ordforrådsmæssige eller ortografiske afvigelser fra standardengelsk (herved forstås enten britisk engelsk eller amerikansk engelsk). Version: Der forventes evne

til på et grammatisk og stilistisk godt dansk at gengive en tekst på en sådan måde, at det tydeligt fremgår, at den er forstået såvel i sin helhed som i alle væsentlige enkeltheder.

e. Eksamensbestemmelser

Oversættelse af en tekst på ca. 200 ord og version af samme længde.

Prøveform: Skriftlig

Varighed: 3 timer

Hjælpemidler: Ingen

Computer: Ikke tilladt

Censur: Ekstern censur

Bedømmelse: 13-skala. Der gives en samlet karakter, hvori oversættelsen og versionen hver tæller $\frac{1}{2}$. Såfremt et forhold, der indgår med en vægning i den samlede karakter, vurderes til under 6, kan disciplinen samlet ikke bestås.

Vægtning: 5 ECTS

§27. Valgfag

(Electives)

a. Undervisningens omfang:

2 ugentlige timer i 2. semester, 4 ugentlige timer i 3. semester og 2 ugentlige timer i 4. semester. Kursernes vægt i alt: 20 ECTS (hvert valgfag tæller 5 ECTS). Den studerende skal vælge ét valgfag inden for hvert af de tre hovedområder: det sproglige, det litterære, og det historie/samfundsfaglige, mens ét vælges frit. Den studerende vælger selv rækkefølgen for afvikling af de fire valgfag.

b. Undervisningsfagets mål og indhold:

Hvert kursus omhandler et emne (fx en teori, en genre, en forfatter, en metode eller et problemfelt) på baggrund af en almen orientering inden for et for engelskfaget relevant videnskabsområde sprogvidenskab, litteraturvidenskab, historie/samfundsvidenskab, eller på tværs af disse. Undervisningen foregår på engelsk.

c. Undervisnings- og arbejdsformer:

Undervisningen foregår som forelæsninger og/eller øvelser, gennemgang af materiale og oplæg ved studerende med efterfølgende diskussion.

d. Eksamensfordringer:

Studienævnet udbyder for hvert semester et antal valgfag inden for det engelske fagområde og godkender for hvert kursus emne, pensum og eksamensform (jf. **Eksamensbestemmelser** nedenfor).

e. Eksamensbestemmelser

Kurserne i 2. og 3. semester afvikles ens for hele holdet efter en af de tre første af nedenstående fire eksamensformer. Underviseren annoncerer i læseplanen – efter eksamensudvalgets godkendelse – hvilken prøveform, der anvendes i det pågældende kursus.

Valgfaget i 4. semester afvikles med en mundtlig prøve (eksamensform 4) i form af et oplæg baseret på en problemstilling inden for kursets rammer. Emne og bibliografi vælges af den studerende og godkendes af læreren. Bibliografien omfatter typisk 4-5 opgivelser. Skema til indberetning af opgivelser og emnetitel kan afhentes på sekretariatet og skal afleveres af den studerende i underskrevet stand i tre eksemplarer senest 20. april.

En disposition over oplægget skal afleveres på sekretariatet senest en uge før de mundtlige eksaminer (afleveringsdato annonceres på opslagstavlen).

Eksamen fungerer samtidig som eksamen i mundtlig sprogfærdighed og formidling. Ved prøven skal den studerende demonstrere overblik over sit emne samt vise evne til at tale det engelske sprog flydende, nuanceret og forståeligt. Oplæg ca. 15 minutter efterfulgt af diskussion ca. 10 minutter. Bedømmelse ca. 5 minutter.

Eksamensform 1):

Prøveform: Individuel bunden skriftlig prøve under tilsyn

Varighed: 150 minutter

Hjælpemidler: Ingen hjælpemidler

Censur: Intern

Bedømmelse: 13-skala. Selvom der ikke gives karakter for sprog, kan eksamen kun bestås hvis den skriftlige fremstilling er til mindst 6

Vægtning: 5 ECTS

Eksamensform 2):

Prøveform: Bunden uge-opgave

Sideomfang pr. studerende: 10-12 normalsider, ekskl. noter og bibliografi

Gruppeprøve: Mulig (max tre studerende)

Censur: Intern

Bedømmelse: 13-skala

Vægtning: 5 ECTS

Eksamensform 3):

Prøveform: Undervisningsdeltagelse, jfr. definitioner § 11

Censur: Ingen

Bedømmelse: Bestået/ikke bestået

Vægtning: 5 ECTS

Reksamensbestemmelser:

Studerende, der ikke opfylder kravet til undervisningsdeltagelse, er automatisk tilmeldt skriftlig eksamen i faget i samme eksamenstermin og den følgende eksamenstermin. For denne eksamensform gælder følgende bestemmelser:

Prøveform: Individuel bunden skriftlig prøve under tilsyn

Varighed: 2 timer

Hjælpemidler: Ingen hjælpemidler

Computer: Tilladt

Censur: Intern

Bedømmelse: Bestået/ikke bestået

Vægtning: 5 ECTS

Eksamensform 4):

Prøveform: Mundtlig prøve

Varighed pr. studerende: 30 minutter

Forberedelse: Nej

Hjælpemidler: Disposition

Gruppeprøve: Nej

Censur: Ekstern

Bedømmelse: 13-skala

Vægtning: 10 ECTS

§28. BA-Projekt (Bachelor Project)

a. **Undervisningens omfang:**

Der er ingen undervisning i BA-projektet. Projektet skal knyttes til en af BA-grundfagets obligatoriske discipliner. Disse omfatter alle fagets discipliner, undtagen videnskabsteori. Den studerende vælger selv, inden for hvilken obligatorisk disciplin han/hun vil skrive sit projekt.

b. **Undervisningsfagets mål og indhold:**

Der er ingen undervisning i BA-projektet (jf. ovenfor).

c. **Undervisnings- og arbejdsformer:**

Der er ingen undervisning i BA-projektet (jf. ovenfor).

d. **Eksamensfordringer:**

I kraft af selvstændigt emnevalg og -afgrænsning, litteratursøgning, disponering af stof, samt anvendelse af grundlæggende relevante teorier og metoder skal den studerende i BA-projektet demonstrere sin besiddelse af de færdigheder og kompetencer, der på forskellig vis er blevet indlært i løbet af BA-grunduddannelsen.

BA-projektet er en skriftlig opgave på 20 normalsider, inklusive noter og bibliografi. Projektet kan skrives af en enkelt studerende eller af flere studerende i en gruppe. En gruppe kan have maksimalt tre studerende. Den enkelte studerendes bidrag svarer til 20 normalsider. Indledning og konklusion kan være affattet af gruppen som helhed, men det skal tydeligt fremgå, hvilke dele af BA-projektet, der er udarbejdet af de enkelte studerende således, at der kan gives individuelle karakterer. BA-projektet skrives på engelsk.

e. **Eksamensbestemmelser**

Emnetitel aftales med den pågældende underviser senest 1. marts. Titlen og en af læreren godkendt foreløbig bibliografi vedlægges tilmeldingen til BA-projektet, der foregår samtidig med den officielle eksamenstilmelding 20.-30. marts. De studerende bedes dog være opmærksom på, at tilmeldingen foregår ved sekretariatet, Center for Engelsk. Projektet skal afleveres senest 1. september. Projektet skal godkendes af en fast tilknyttet underviser.

Prøveform: BA-projekt uden mundtligt forsvar

Sideomfang pr. studerende, projekt: på ca. 20 normalsider, inklusive noter og bibliografi.

Sideomfang pr. studerende, resumé: ½-1 side pr. studerende

Fremmedsprog resumé: Dansk

Gruppeprøve: Mulig (max tre studerende)

Censur: Ekstern

Bedømmelse Der gives en karakter efter 13-skalaen. Her tæller den sproglige fremstilling 1/3, det faglige indhold 2/3. Såfremt et forhold der indgår med en vægtning i den samlede karakter (d.v.s. indhold og den skriftlige fremstilling), vurderes til under 6, kan BA-projektet ikke bestås.

Vægtning: 15 ECTS

Tilvalg (sidefag)

§29. Den Engelsksprogede Verdens Historiske Rødder (Foundations of the English-Speaking World)

a. Undervisningens omfang:

2 ugentlige timer i 1. semester. Kursets vægt: 5 ECTS.

b. Undervisningsfagets mål og indhold:

Formålet med kurset er at give et overblik over væsentlige aspekter af den engelsktalende verdens historie mellem ca. 1500 og 1800. I løbet af kurset fokuseres på en række temaer, herunder tilblivelsen af UK; det britiske imperiums ekspansion; grundlæggelsen af USA; den industrielle revolution; og UK og USA's politiske institutioner. Endvidere skal kurset give den studerende en introduktion til historiske og samfundsvidenskabelige arbejdsmetoder, herunder IT-baseret dokumentations- og informationssøgning.

c. Undervisnings- og arbejdsformer:

Undervisningen foregår som en blanding af forelæsninger, diskussioner, studenteroplæg og obligatoriske skriftlige øvelser.

d. Eksamensfordringer:

Der kræves kendskab til den engelsksprogede verdens historiske rødder på et niveau, der svarer til den pensumliste, der udleveres ved kursets begyndelse. Pensums omfang vil typisk være 400-500 normalsider, normalt suppleret med audiovisuelt materiale.

e. Eksamensbestemmelser

Eksamen afvikles i form af tre skriftlige øvelser a) (hver på 3-5 normalsider; bestået/ikke bestået) samt en hjemmeopgave b) (ca. 10 normalsider; 13-skala). Øvelserne kunne f.eks. gå ud på at skrive en boganmeldelse eller at opstille en bibliografi. Øvelserne stilles af underviseren, der også fastsætter afleveringstidspunkt. I den sidste semester-tid udleverer underviseren to spørgsmål til de studerende, der med udgangspunkt i ét af disse skriver en engelsksproget hjemmeopgave med afleveringsfrist den 5. januar (eller, såfremt denne dato ikke er en hverdag, den nærmest påfølgende hverdag efter 5. januar). Det er en forudsætning for at kunne aflevere den afsluttende hjemmeopgave at

de tre skriftlige øvelser er rettidigt afleveret og bestået. For både skriftlige øvelser og hjemmeopgave gælder følgende bestemmelser:

Prøveform: Bunden hjemmeopgave

Sideomfang pr. studerende: Varierende

Gruppeprøve: Nej

Censur: Intern

Bedømmelse: Bestået/ikke bestået/13-skala.

Vægtning: 5 ECTS

Reeksaminationsmulighed hvis skriftlige øvelser ikke består og/eller hjemmeopgave ikke opnår karakteren 6 eller derover:

Prøveform: Individuel bunden skriftlig prøve på engelsk under tilsyn

Varighed: 3 timer

Hjælpemidler: Ingen

Computer: Ikke tilladt

Censur: Intern

Bedømmelse: 13-skala

Vægtning: 5 ECTS

§30. Mundtlig Sprogfærdighed (Oral Proficiency)

a. Undervisningens omfang:

2 ugentlige timer i 1. semester. Kursets vægt: 5 ECTS.

b. Undervisningsfagets mål og indhold:

Formålet med kurset er at give de studerende en bevidsthed om forskelle mellem talt og skrevet engelsk, at forbedre deres mundtlige engelsk (herunder at stille en 'diagnose' for de udtale- og intonationsmæssige problemer, den enkelte studerende måtte have, og søge at afhjælpe disse), samt at forberede og motivere de studerende til det efterfølgende kursus i fonetik.

c. Undervisnings- og arbejdsformer:

Undervisningen foregår som gennemgang af relevant stof, diskussioner, studenteroplæg, øvelser, skriftlige opgaver og testning med henblik på at stille den i pkt. b) omtalte diagnose.

d. Eksamensfordringer:

Der kræves elementært kendskab til karakteristiske forskelle mellem talt og skrevet engelsk, med hovedvægten på det talte sprog og dets beskrivelse ved hjælp af lydskrift.

e. Eksamensbestemmelser

Kurset afvikles ved undervisningsdeltagelse. Elementær fonemisk transskription kan inddrages i de stillede opgaver, samt ved den i b) nævnte diagnosticering.

Prøveform: Undervisningsdeltagelse, jfr. definitioner § 11

Censur: Ingen

Bedømmelse: Bestået/ikke bestået

Vægtning: 5 ECTS

Reeksaminationsmulighed hvis studerende ikke opfylder kravet til undervisningsdeltagelse:

Prøveform: Mundtlig prøve

Varighed pr. studerende: 20 minutter

Forberedelse: 20 minutter

Hjælpemidler: Teksten som bliver udleveret til forberedelsen

Gruppeprøve: Nej

Censur: Intern

Bedømmelse: Bestået/ikke bestået

Vægtning: 5 ECTS

**§ 31. Litteratur på Engelsk: Tekst, Kritik og Kanon
(Literature in English: Text, Criticism and Canon)**

a. Undervisningens omfang:

2 ugentlige timer i 1. semester. Vægtning: 5 ECTS

b. Undervisningsfagets mål og indhold:

Kurset præsenterer og problematiserer litteraturbegrebet (herunder kanondiskussionen) med særlig vægt på traditioner og diskussioner i den engelsktalende verden, bl.a. ved analyse af et antal hertil egnede tekster. Desuden har kurset til formål at gøre de studerende fortrolige med analytiske redskaber og kritiske kompetencer, der videreudvikles og anvendes i tekst- og kontekstkurserne (se nedenfor).

c. Undervisnings- og arbejdsformer:
Oplæg, diskussion og hjemmeopgaver.

d. Eksamensfordringer:

Der kræves kendskab til litteraturvidenskabelige og litteraturkritiske begreber i et omfang og på et niveau svarende til M.H. Abrams, *A Glossary of Literary Terms*; herudover opgives tekster i et omfang som 500-600 normalsider, samt repræsentative uddrag fra kritiske standardværker svarende til 200 normalsider.

e. Eksamensbestemmelser

Kurset afsluttes med en ugeopgave på engelsk i ét af et mindre antal emner formuleret af underviseren, hvert med udgangspunkt i en litterær og/eller en litteraturkritisk tekst. Indlevering 15. december. Bedømmelse foreligger senest 5. januar; re-eksamination med indlevering 15. januar.

Prøveform: Bunden ugeopgave

Sideomfang pr. studerende: 8-10 normalsider, ekskl. noter og bibliografi

Gruppeprøve: Nej

Censur: Intern

Bedømmelse: 13-skala. Der gives ikke karakter for sprog, men opgaven kan kun bestås hvis den skriftlige sprogfærdighed og fremstilling er til mindst 6.

Vægtning: 5 ECTS

§32. Fonetik (Phonetics)

a. Undervisningens omfang:

2 ugentlige timer i 2. semester. Kursets vægt: 5 ECTS.

b. Undervisningsfagets mål og indhold:

Formålet med kurset er (1) praktisk, (2) pædagogisk og (3) videnskabeligt. Kendskab til taleorganernes funktion og til det engelske lyd-system og dets ligheder med og forskelle fra dansk er, for det første, en hjælp til at rette egen udtale, for det andet en nødvendig forudsætning for senere at kunne tilrettelægge udtaleundervisning, således at de vanskeligheder, danskere erfaringsmæssigt har, når de skal lære en-

gelsk, angribes præcist. Det mere alment videnskabelige formål med disciplinen er optræning i iagttagelse og beskrivelse af sproglige fænomener.

c. Undervisnings- og arbejdsformer:

Undervisningen har form af gennemgang af forberedt tekstmateriale og en ugentlig skriftlig opgave (f.eks. en transskription eller en 'short-answer test'), samt praktiske øvelser, eventuelt i sproglaboratorium. Sammen med gennemgangen af pensum indgår træning i fonemisk transskription samt øvelser til belysning af prosodi, artikulation og fonemisk/fonetisk teori.

d. Eksamensfordringer:

Der kræves evne til fonemisk transskription, viden om prosodi og artikulation af sammenhængende segmenter, samt teoretisk viden i et omfang som f.eks. I. Mees *Sound English* (for kurser i britisk engelsk) / I. Mees *Sound American* eller L. Bauer et al. *American English Pronunciation* (for kurser i amerikansk engelsk).

e. Eksamensbestemmelser

Eksamen omfatter: a) Fonemisk transskription af max 80 ord af en engelsk tekst (hvoraf en del, men ikke det hele, kan være talt); b) Afprøvning af prosodisk viden (ved fx transskription); c) 'short-answer test' af såvel viden om artikulation af sammenhængende segmenter som teoretisk viden mere generelt. Besvarelsen skrives på engelsk. Følgende bestemmelser er gældende:

Prøveform: Individuel bunden skriftlig prøve under tilsyn

Varighed: 3 timer

Hjælpe midler: Ingen

Computer: Ikke tilladt

Censur: Intern

Bedømmelse: 13-skala. Prøvens tre dele tæller med 1/3 hver. Der gives én samlet karakter. Såfremt et forhold, der indgår med en vægtning i den samlede karakter, vurderes til under 6, kan disciplinen samlet ikke bestås. Der gives ikke karakter for sprog, men eksamen kan kun bestås, hvis den skriftlige sprogfærdighed og fremstilling er til mindst 6

Vægtning: 5 ECTS

§33. Britisk Historie (British History)

a. Undervisningens omfang:

2 ugentlige timer i 2. semester. Kurset vægt: 5 ECTS.

b. Undervisningsfagets mål og indhold:

Kursets formål er at give et indblik i moderne britisk historie samt centrale samfundsinstitutioner. Endvidere skal kurset udvikle den studerendes forståelse af historiske og samfundsvidenskabelige arbejdsmetoder.

c. Undervisnings- og arbejdsformer:

Undervisningen kan foregå som en blanding af forelæsninger, diskussioner og studenteroplæg. Der skrives et essay på 5-8 normalsider. Emnet vælges blandt en række temaer, præsenteret af underviseren ved kursets begyndelse. Dette essay indgår i eksamen (jf. nedenfor).

d. Eksamensfordringer:

Der kræves et kendskab til moderne britisk historie i henhold til den pensumliste, som underviseren udleverer ved kursets begyndelse. Pensum vil normalt omfatte 600-800 normalsider.

e. Eksamensbestemmelser

Eksamen består af dels et essay (jf. ovenfor) dels en 3-timers skriftlig eksamen med ét spørgsmål. Både essay og eksamensbesvarelse skrives på engelsk. Essayet afleveres i forbindelse med afholdelsen af den skriftlige eksamen. For essayets vedkommende gælder følgende eksamensbestemmelser:

Prøveform: Bunden hjemmeopgave

Sideomfang pr. studerende: 5-8 normalsider

Gruppeprøve: Nej

Censur: Intern

For den skriftlige eksamen gælder følgende bestemmelser:

Prøveform: Individuel bunden skriftlig prøve under tilsyn

Varighed: 3 timer

Hjælpemidler: Alle skriftlige hjælpemidler

Computer: Tilladt

Censur: Intern

Bedømmelse: 13-skala. Der gives en samlet karakter, hvor essayet i bedømmelsen vægtes med 1/3 og eksamensbesvarelsen med 2/3. Såfremt et af de to forhold, der indgår med en vægtning i den samlede karakter, vurderes til under 6, kan disciplinen samlet ikke bestås. Der gives ikke karakter for sprog, men eksamen kan kun bestås, hvis den skriftlige sprogfærdighed og fremstilling er til mindst 6
Vægtning: 5 ECTS

§34. Grammatik og Skriftlig Sprogbrug (Grammar and Written Proficiency)

- a. Undervisningens omfang:**
2 ugentlige timer i 6. semester. Kursets vægt: 5 ECTS.
- b. Undervisningsfagets mål og indhold:**
Formålet med kurset er at indføre de studerende i de morfologisk, syntaktisk og semantisk betingede regler, der gælder for moderne engelsk sprogbrug, og at træne dem i korrekt skriftlig fremstilling (i form af fx referater og sagsfremstilling). Der lægges i undervisningen særlig vægt på de problemer, som danskere erfaringsmæssigt har, når de skal lære engelsk.
- c. Undervisnings- og arbejdsformer:**
Systematisk gennemgang af en universitetsgrammatik (omfang ca. 300 sider), eksempelkommentering og vejledning i skriftlig fremstilling. Der indgår et antal skriftlige opgaver.
- d. Eksamensfordringer:**
Der kræves kendskab til de vigtigste aspekter af engelsk grammatik, kendskab til væsentlige forskelle mellem dansk og engelsk, samt evne til præcis og sammenhængende sagsfremstilling på korrekt engelsk.
- e. Eksamensbestemmelser**
For at bestå første kursussemester kræves det, at tre opgaver afleveres rettidigt og efterfølgende bestås. Her gælder følgende eksamensbestemmelser:

Prøveform: Bundne hjemmeopgaver

Sideomfang pr. studerende: Varierende (fastsættes af underviseren)

Gruppeprøve: Mulig (max tre studerende)

Censur: Ingen

Bedømmelse: Bestået/ikke bestået

Vægtning: 5 ECTS

**§ 35. Litteratur på Engelsk: Tekster og Kontekster (ca. 1350-1776)
(Literature in English: Texts and Contexts (ca. 1350-1776))**

a. Undervisningens omfang:

4 ugentlige timer i 6. semester. Samlet vægt: 10 ECTS

b. Undervisningsfagets mål og indhold:

Disciplinen omfatter analytisk og teoretisk bevidst læsning af litterære tekster såvel centralt som marginalt placerede i forhold til den etablerede litteraturkanon i Storbritannien og U.S.A. fra senmiddelalderen til nutiden. Kompetencer i tekstanalyse og formidling af analytiske resultater indøves og afprøves. Disciplinen omfatter et forløb i Engelsk Litteratur (ca. 1350-1776), der afvikles med 4 ugentlige timer i 6. semester, efter nedenstående oversigt:

Engelsk Litteratur (ca. 1350-1776)

del 1: ca. 1350 – 1620: dobbelttimer 1-13

del 2: ca. 1620 – 1776: dobbelttimer 14-26

Kurset tager udgangspunkt i et antal tekster, der analyseres på baggrund af forhold i periodens litteraturhistorie mht. form (genrer, strukturer, stilistiske konventioner), indhold (temaer, holdninger) og kulturhistorisk kontekst, og med inddragelse af relevante litteraturteoretiske og kritikhistoriske aspekter.

c. Undervisnings- og arbejdsformer:

Forelæsning og diskussion samt mulighed for skriftlig respons.

d. Eksamensfordringer:

Pensum består af:

Tekster fra perioden udvalgt af underviseren som følger:

6 hovedværker (del 1: 3 hovedværker, del 2: 3 hovedværker), d.v.s. afsluttede værker, typisk romaner og skuespil;

16 litteraturprøver (del 1: 8 litteraturprøver, del 2: 8 litteraturprøver), d.v.s. korte tekster – typisk lyrik eller novelle – eller uddrag af længere værker, fortrinsvis fra en gængs litteraturantologi.

De for de pågældende værker relevante kapitler eller delkapitler i en litteraturhistorisk oversigtsværk på et niveau og i et omfang svarende til Sanders, *The Short OXFORD History of English Literature* (En-

gelsk; Britisk), eller Ruland og Bradbury, *From Puritanism to Post-modernism* (Amerikansk).

e. Eksamensbestemmelser

Engelsk Litteratur (ca. 1350 – 1776) prøves ved skriftlig eksamen efter følgende bestemmelser:

Prøveform: Individuel bunden skriftlig prøve under tilsyn

Varighed: 4 timer

Hjælpemidler: Alle skriftlige hjælpemidler

Computer: Tilladt

Censur: Ekstern

Bedømmelse: 13-skala. Der gives én samlet karakter, hvor den skriftlige sprogfærdighed tæller 1/3, og indholdet 2/3. Såfremt et af de to forhold der indgår med en vægtning i den samlede karakter, vurderes til under 6, kan disciplinen samlet ikke bestås

Vægtning: 10 ECTS

**§36. Oversættelse
(Translation)**

a. Undervisningens omfang:

2 ugentlige timer i 6. semester. Kursets vægt: 5 ECTS.

b. Undervisningsfagets mål og indhold:

Formålet med kurset er at træne de studerendes færdigheder i at oversætte fra dansk til engelsk (oversættelse) og fra engelsk til dansk (version), herunder at identificere og analysere de typiske problemer af grammatisk (herunder ordstillingsmæssig), synonymisk, stilistisk og idiomatisk karakter som erfaringsmæssigt volder problemer for studerende med dansk som modersmål.

c. Undervisnings- og arbejdsformer:

Gennemgang af skriftlige oversættelser og versioner. Der afleveres og gennemgås normalt 2 versioner og 10 oversættelser i løbet af semestret.

d. Eksamensfordringer:

Oversættelse: Der forventes evne til at gengive en tekst på et engelsk der er uden alvorlige grammatiske, idiomatiske, ordforrådsmæssige eller ortografiske afvigelser fra standardengelsk (herved forstås enten

britisk engelsk eller amerikansk engelsk). Version: Der forventes evne til på et grammatisk og stilistisk godt dansk at gengive en tekst på en sådan måde at det tydeligt fremgår at den er forstået såvel i sin helhed som i alle væsentlige enkeltheder.

e. Eksamensbestemmelser

Oversættelse af en tekst på ca. 200 ord og version af samme længde.

Prøveform: Skriftlig

Varighed: 3 timer

Hjælpemidler: Ingen

Computer: Ikke tilladt

Censur: Ekstern censur

Bedømmelse: 13-skala. Der gives en samlet karakter, hvori oversættelsen og versionen hver tæller $\frac{1}{2}$. Såfremt et forhold, der indgår med en vægtning i den samlede karakter, vurderes til under 6, kan disciplinen samlet ikke bestås.

Vægtning: 5 ECTS

III. Ikrafttræden og overgangsbestemmelser

Nærværende studieordning er udarbejdet i henhold til bekendtgørelse nr. 338 af 6. maj 2004 om bachelor- og kandidatuddannelser ved universiteterne og har virkning for studerende immatrikuleret 1. september 2005 eller senere.

Der afholdes sidste gang eksaminer efter den hidtidige studieordning ved sommereksamen 2009.

Studerende, der har påbegyndt studiet efter tidligere studieordninger, og som ønsker at overgå til nærværende ordning, sender ansøgning til studienævnet herom.

Når en studerende er overgået til ny studieordning, er det ikke muligt efterfølgende at vende tilbage til en tidligere ordning.

Indstillet til godkendelse af Studienævn for Engelsk den 20.12.2004.

Godkendt af dekanen for Det Humanistiske Fakultet den 20.06.2005.

Almen del

IV. Fællesbestemmelser for de humanistiske studier ved Syddansk Universitet

(gældende for studieordninger, der træder i kraft 1. september 2005)

Findes på Fakultetssekretariatets hjemmeside,
Hovedmenu/Dokumenter/Regler på følgende web-adresse:

<http://www.humaniora.sdu.dk/typo/index.php?id=386>

En trykt version kan fås ved henvendelse til sekretær for
Undervisnings- og Uddannelsesudvalget:
Else Jensen, tlf.nr.: 6550 2079, e-mail: else@humsek.sdu.dk

Revideret af Undervisnings og Uddannelsesudvalget den 8. marts 2005